



FADINI[®]
l'apricancello
Made in Italy

I	E/pro 7 RP PROGRAMMATORE ELETTRONICO PER NUPI 66 CON TECNOLOGIA RADIO PROGRAMMABILE LIBRETTO DI ISTRUZIONI	<ul style="list-style-type: none">- APPRENDIMENTO DEI TEMPI CON RADIO-TRASMETTITORE- FUNZIONE AUTOMATICO-SEMI-AUTOMATICO- FUNZIONE PASSO-PASSO CON BLOCCO INTERMEDIO- FUNZIONE AD ANTA PEDONALE- DIP-SWITCH DI PROGRAMMAZIONE	pag. 1,2,3
----------	---	---	-------------------

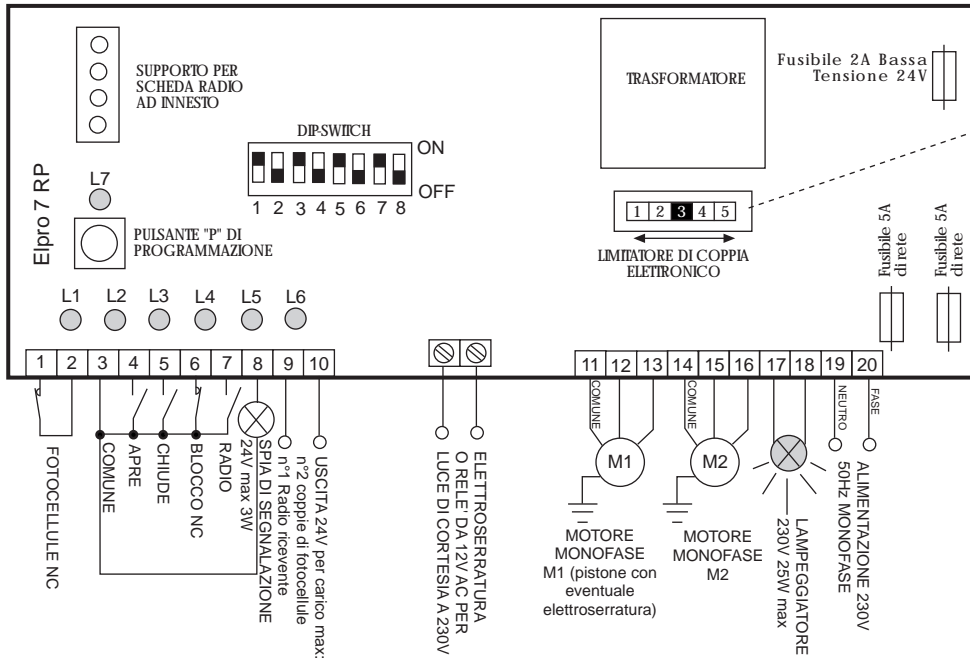
GB	E/pro 7 RP ELECTRONIC CONTROL PANEL FOR NUPI 66 WITH PROGRAMMABLE RADIO TECHNOLOGY INSTRUCTIONS	<ul style="list-style-type: none">- LEARNING TIMES BY REMOTE CONTROL- AUTOMATIC/SEMI-AUTOMATIC OPERATING MODES- STEP BY STEP MODE INTERMEDIATE STOP- PARTIAL PEDESTRIAN OPENING- DIP-SWITCH SETTING	page 1,4,5
-----------	--	---	-------------------

F	E/pro 7 RP PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE POUR NUPI 66 AVEC TECHNOLOGIE RADIO PROGRAMMABLE NOTICE D'INSTRUCTION	<ul style="list-style-type: none">- AUTOAPPRENTISSANT DES TEMPS PAR TELECOMMANDE- FONCTION AUTOMATIQUE-SEMI-AUTOMATIQUE- FONCTION PAS-PAS AVEC ARRET INTERMEDIAIRE- FONCTION VANTAIL PIETONS- DIP-SWITCH DE PROGRAMMATION	page 1,6,7
----------	--	---	-------------------

D	E/pro 7 RP ELEKTRONISCHE STEUERUNG FÜR NUPI 66 MIT PROGRAMMIERBARER TECHNOLOGIE ANLEITUNG	<ul style="list-style-type: none">- ERLERNUNG DER ZEITEN DURCH FUNKSENDER- AUTOMATISCHE/HALBAUTOMATISCHE FUNKTION- SCHRITT-IMPULS-FUNKTION MIT MITTELSTOPP- GEHTÜRFUNKTION- DIP-SCHALTER ZUR PROGRAMMIERUNG	Seite 1,8,9
----------	--	---	--------------------

E	E/pro 7 RP		pág. 1,10,11
----------	-------------------	--	---------------------

NL	E/pro 7 RP RADIOPROGRAMMEERBARE ELEKTRONISCHE PROGRAMMEERENHEID VOOR NUPI 66 GEBRUIKERSHANDLEIDING	<ul style="list-style-type: none">- TIJDSLERING MET RADIOZENDER- AUTOMATISCHE-HALFAUTOMATISCHE FUNCTIE- STAP-VOOR-STAP FUNCTIE MET TUSSENTIJDSE BLOKKERING- FUNCTIE MET VOETGANGERSPOORT- PROGRAMMERINGS-DIP-SWITCH	pag. 1,12,13
-----------	---	---	---------------------



Regolazione limitatore di coppia:
 Regolare la forza di spinta partendo dal primo scatto (forza minima) in modo da consentire un corretto funzionamento del cancello pur mantenendo una valida protezione antischiacciamento. La regolazione della forza di spinta deve essere effettuata dal tecnico installatore.

LIMITATORE DI COPPIA ELETTRONICO

L'Elpro 7 RP è un programmatore elettronico sviluppato per il controllo del pistone oleodinamico Nupi 66. Caratteristica principale di questa apparecchiatura elettronica è l'autoapprendimento dei tempi di lavoro dell'automazione a battente (ritardo anta in apertura e chiusura, tempo di pausa). L'impianto deve essere eseguito a regola d'arte con la presenza delle Battute di Apertura e di Chiusura delle Ante.

- Collegamenti elettrici:**
- Il programmatore deve essere installato in un luogo protetto e asciutto con la propria scatola di protezione
 - Applicare un Interruttore Magneto-Termico differenziale del tipo 0,03A ad alta sensibilità all'alimentazione del programmatore
 - Alimentazione, Motore elettrico, Lampeggiante usare cavi con fili da 1,5 mm² fino a 50m di distanza; per Finecorsa e accessori vari utilizzare cavi con fili da 1mm²
 - Se non si usano le Fotocellule eseguire un ponte tra i morsetti 1 e 2
 - Se non si usa nessuna Pulsantiera eseguire un ponte tra i morsetti 3 e 6
- N.B: Per applicazioni quali accensione luci, telecamere, ecc. utilizzare Relè Statici per non creare disturbi al microprocessore.

Logica di funzionamento: l'Elpro 7 RP viene fornito con preimpostati già i tempi di lavoro in modo da consentire la prima installazione: Tempo di lavoro circa 20 s Ritardo anta: Apertura= 2 s, Chiusura=6 s Pausa in Automatico= 15 s.
 Dopo la prima verifica di funzionamento dell'impianto si può procedere alla nuova programmazione dei tempi di lavoro specifici e compatibili alle caratteristiche dell'impianto e alle esigenze dell'utente finale. Mediante Dip-Switch è possibile abilitare le diverse funzioni dell'Elpro 7RP, sia prima o dopo la procedura di memorizzazione tempi.

Procedura di Apprendimento Tempi: l'autoapprendimento dei tempi dell'ELPRO 7 RP, di immediata e semplice attuazione, si può effettuare sia con il pulsante P presente a bordo scheda che con il Trasmettitore radio dopo essere entrati in modalità programmazione come indicato al punto 1).
 La fase di memorizzazione dei tempi desiderati inizia a cancello completamente chiuso e consiste nel fare eseguire al cancello un ciclo completo di apertura-pausa-chiusura.
Importante:

- 1) Per evitare che l'apprendimento venga effettuato impostando valori di tempo incompatibili con il buon funzionamento del cancello, sono stati inseriti, volutamente, dei limiti massimi dei tempi. Superati questi valori l'impianto partirà ugualmente con il tempo massimo impostato: Motore M1 e M2: Funzionamento massimo è di 55s Pausa in Automatico: Tempo massimo 90s
- 2) Durante l'intera procedura di apprendimento, vengono esclusi tutti i comandi comprese le Fotocellule e il pulsante di Blocco.
- 3) Se viene interrotta la procedura di programmazione (es. viene tolta l'alimentazione elettrica), rimangono memorizzati i tempi della precedente programmazione.
- 4) Nel funzionamento normale del programmatore il pulsante P diventa un normale pulsante radio che permette di provare l'impianto; il Led 7 diventa la spia di segnalazione come l'uscita al morsetto 8.

Spia 24V 3W di Segnalazione:

Spia Accesa = Cannello Aperto
 Spia Spenta = Cannello Chiuso
 Lampeggia Veloce = movimento di chiusura
 Lampeggia Lento = movimento di apertura

Funzione Anta Pedonale (Motore M1 con pulsante Apre):
 Si ottiene l'apertura pedonale di un'anta da cancello completamente chiuso, tramite il comando Apre (con richiusura dopo il tempo di pausa se in Automatico Dip-Switch 3= ON):

- un primo comando di apertura apre l'anta del Motore M1
- una secondo comando apre anche l'altra anta

ON: Servizio ad 1 anta pedonale
 OFF: Servizio normale

Led di Diagnostica:

- L1= Alimentazione 230V 50Hz è acceso
- L2= Fotocellule, si spegne ad ostacolo presente
- L3= Apre, si illumina ad impulso del comando di apertura
- L4= Chiude, si illumina ad impulso del comando di chiusura
- L5= Blocco, si spegne ad impulso del comando di stop
- L6= Radio, si illumina ad ogni impulso dal trasmettitore
- L7= Stato dell'automazione e led di programmazione

Dip-Switch:

- 1= ON Fotocellula ferma in apertura
- 2= ON Radio non inverte in apertura
- 3= ON Chiude in Automatico
- 4= ON Prelampeggio Attivo
- 5= ON Radio passo-passo con blocco intermedio
- 6= ON Elimina Ritardo anta in apertura
- 7= ON Spinta aggiuntiva sull'anta dopo chiusura
- 8= ON Anta pedonale con pulsante Apre

L'Elpro 7 RP è alimentato a 230V monofase. Risponde alle normative di sicurezza di Bassa Tensione BT 93/68/CE e Compatibilità Elettromagnetica EMC 93/68/CE. Si consiglia l'installazione da parte di personale tecnico qualificato secondo le normative di sicurezza vigenti. La Ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del programmatore; inoltre si riserva di apportare modifiche e aggiornamenti al presente libretto e al programmatore.

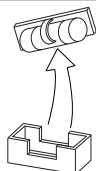


Elpro 7 RP

Avvertenze preliminari per l'Apprendimento:

- Assicurarsi che il cancello sia in battuta di chiusura
- Assicurarsi che le ante abbiano le battute di chiusura e di apertura rigidamente ancorate al suolo

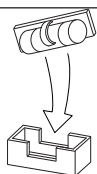
1°



1° Operazione:

Togliere tensione al programmatore Elpro 7RP, levando il Fusibile Bianco di Bassa Tensione 2A a 24V, posizionato in alto a destra della scheda

2°



2° Operazione:

Tenere premuto il pulsante "P" sulla scheda e ripristinare la tensione inserendo nella sua sede il Fusibile di Bassa Tensione 24V

3°



3° Operazione:

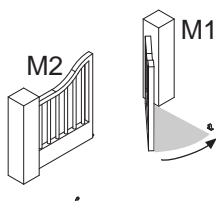
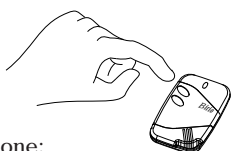
All'accensione del Led L7 rilasciare il pulsante "P": seguiranno 5 lampeggi del Led L7 e seguente accensione del Lampeggiante: siamo entrati in modalità di apprendimento dei tempi di lavoro



IMPORTANTE: da questa operazione in poi si entra nella fase di apprendimento tempistiche. E' possibile ora scegliere se continuare la programmazione attraverso il pulsante "P" o tramite impulso dato dal telecomando. La possibilità di utilizzare il telecomando consente all'installatore una regolazione diretta dei tempi lavoro osservando direttamente il comportamento del cancello.



4°



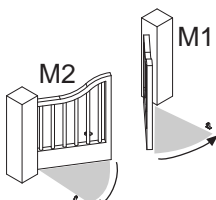
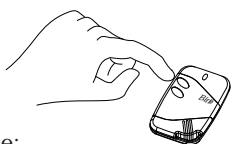
4° Operazione:

Con un impulso parte il pistone con Motore M1 in Apertura (prima anta in apertura)



Il Tempo trascorso tra la 4° e la 5° Operazione è il Tempo di Ritardo anta in Apertura, sia quando è abilitato (Dip n°6= ON) oppure disabilitato (Dip n°6= OFF, in tal caso memoizza il tempo trascorso senza eseguire tale funzione).

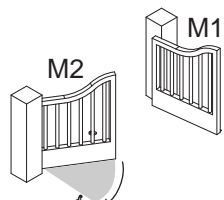
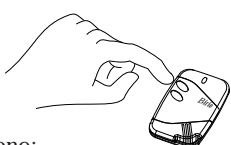
5°



5° Operazione:

Con un impulso parte il pistone con Motore M2 in Apertura (seconda anta in apertura)

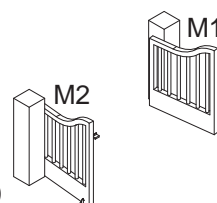
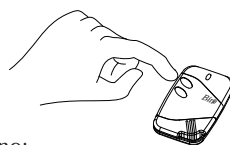
6°



6° Operazione:

Con un impulso ferma la corsa del pistone con Motore M1 (prima anta in battuta di Apertura)

7°



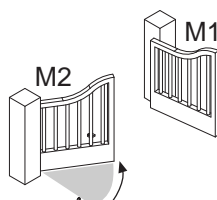
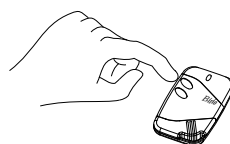
7° Operazione:

Con un impulso ferma la corsa del pistone con Motore M2 (seconda anta in battuta di Apertura)



Il Tempo trascorso tra la 7° e la 8° Operazione è il Tempo di Pausa, sia quando è in Automatico abilitato (Dip n°3= ON) oppure disabilitato (Dip n°3= OFF in tal caso memoizza il tempo trascorso senza eseguire tale funzione)

8°



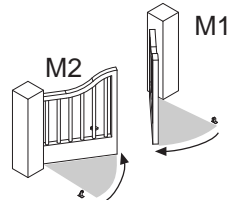
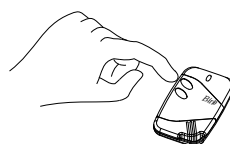
8° Operazione:

Con un impulso parte il pistone con Motore M2 in Chiusura (prima anta in chiusura)



Il Tempo trascorso tra la 8° e la 9° Operazione è il Tempo di Ritardo anta in Chiusura

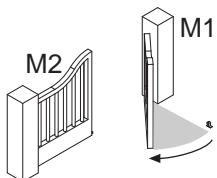
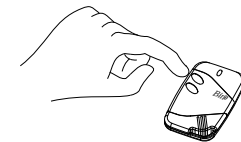
9°



9° Operazione:

Con un impulso parte il pistone con Motore M1 in Chiusura (seconda anta in chiusura)

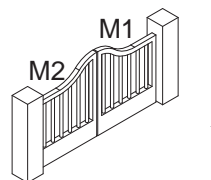
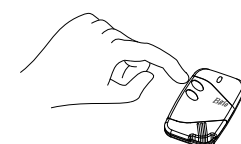
10°



10° Operazione:

Con un impulso ferma la corsa del pistone con Motore M2 (prima anta in chiusura)
E' consigliabile per garantire un più efficace blocco del cancello, quando le ante sono in battuta di chiusura, che l'impulso di arresto del pistone idraulico venga dato circa 3-4 secondi dopo l'effettiva battuta di chiusura dell'anta.

11°



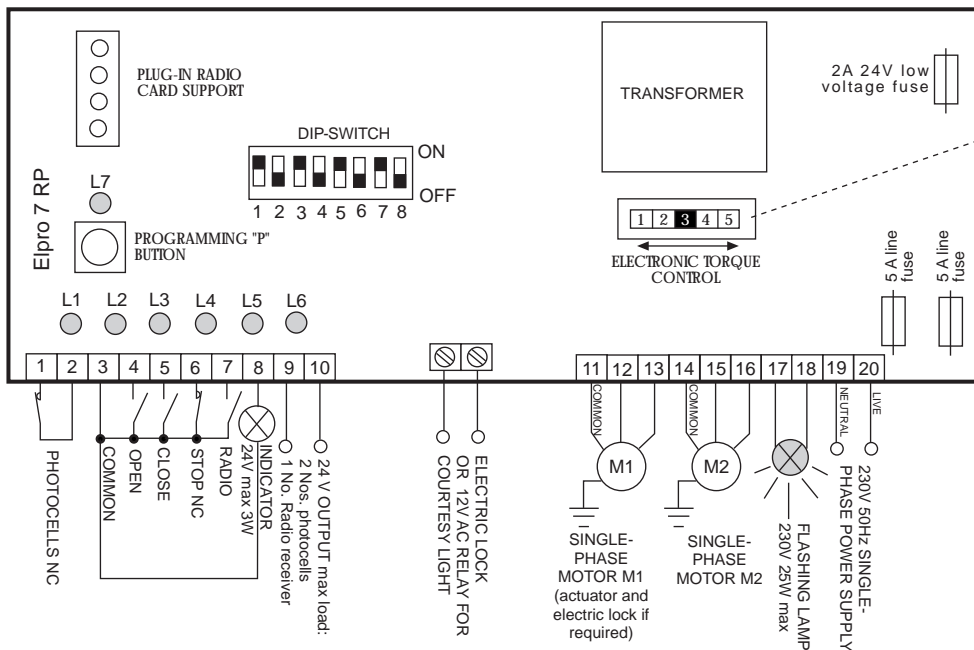
11° Operazione:

Con un impulso ferma la corsa del pistone con Motore M1 (seconda anta in chiusura)
E' consigliabile per garantire un più efficace blocco del cancello, quando le ante sono in battuta di chiusura, che l'impulso di arresto del pistone idraulico venga dato circa 3-4 secondi dopo l'effettiva battuta di chiusura dell'anta.

Con la 11° Operazione viene conclusa l'intera procedura di apprendimento dei tempi di lavoro.
E' possibile anche dopo la procedura di apprendimento attivare o disattivare le funzioni con i singoli Dip-Switch.

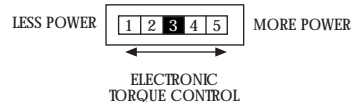


FADINI
l'opricancello
Made in Italy



Torque control setting:

Adjust torque from lower level (step 1) up to the required amount of power step by step to achieve a correct performance of the system so that the gates are operated as required and any injuring hazard is prevented. Please note, torque is to be adjusted by a technician.



Eipro 7 RP is an electronic control panel developed for Nupi 66. The main feature of this unit is the capability to learn the required working times during operation (gate delay in open and close cycles, dwell time). It is recommended to carry out the installation in strict compliance with the rules of good technique and fit the system with ground stops in the Open and Closed positions.

ELECTRICAL CONNECTIONS:

- The control panel must be installed in a sheltered, dry place, inside the box provided with it.
 - Fit the mains to the control panel with a 0.03A high performance circuit breaker.
 - Use 1.5mm² section wires for voltage supply, electric motor and flashing lamp. Maximum recommended distance 50m.
 - Use 1mm² section wires for limit switches, photocells, push-buttons/key-switch and accessories.
 - Bridge terminals 1 and 2 if no photocells are required.
 - Bridge terminals 3 and 6 if no key- or push-button switches are required.
- N.W.: To fit extra accessories such as lights, CCTV etc. use only solid state relays to prevent damages to the microprocessor

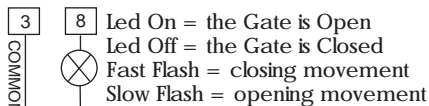
WORKING LOGIC: Eipro 7 RP is supplied with pre-set working times so that to allow the first installation: Working time is about 20 s
 Gate Delay Times: - Opening= 2 s - Closing= 6 s - Dwell on automatic Mode= 15 s
 Once satisfied that the system is working all right, new working times can be programmed to meet the user's needs or the installation requirements. Eipro 7RP functions can be set by Dip-switches, both before and after the times have been stored by the unit.

LEARNING THE TIMES: ELPRO 7 RP learning operation is quite easy and can be achieved either by the P button on the PBC or by the remote control after entering setting mode, see point 1).

Starting the unit to learn the required times: with the gate in closed position pulse the equipment to one complete cycle, ie. open-stop/dwell-close
Important:

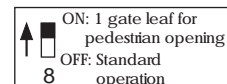
- 1) In order to avoid setting times which are not suitable with the correct gate functioning, some time limits were pre-set. Beyond these values the automation will start with the maximum pre-set time:
 M1 and M2 Motor Run time: max.55s Dwell time on Automatic Mode: maximum 90s
- 2) During the learning operation, no other functions can be activated, the Photocells and the Stop button are out of service
- 3) If the new setting operation is interrupted (for example: mains cut off), the times in the previous setting are memorized.
- 4) Normally, not on programming mode, the P button has the same function as a remote control button and it is possible to test the system by pulsing it; the Led 7 becomes a simple indicator, the same as the indicator to terminal 8.

24V 3W Indicator:



Pedestrian Opening (M1 Motor by Open pulse):

Partial opening for pedestrians is only allowed in closed gate position by pulsing to Open (the gate closes after the dwell time if set to Automatic Dip-Switch 3= ON)
 -the first pulse operates 1 gate leaf (M1)
 -the second pulse operates the second gate leaf

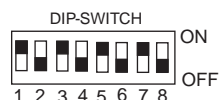


Led Status Indication:

- L1 = 230V 50Hz power supply. A light
- L2 = Photocells, if obstructed light goes off
- L3 = Open. A light whenever an Open pulse is given
- L4 = Close. A light whenever a Close pulse is given
- L5 = Stop. It goes off on pulsing Stop
- L6 = Radio. It goes on by pressing a transmitter button
- L7 = Gate Status; and programming led

Dip-Switch:

- 1 = ON Photocells, Stop during opening
- 2 = ON Radio no reversing during Opening
- 3 = ON Automatic Closing
- 4 = ON Pre-flashing in service
- 5 = ON Radio step by step
- 6 = ON No delay on opening
- 7 = ON Additional pushing on the gate leaf after closing
- 8 = ON Pedestrian opening by Open button



Eipro 7 RP is to be powered with 230 V single-phase voltage. It is manufactured in conformity to 93/68/EC Low Voltage Safety Norms and EMC 93/68/EC Norms for the Electro Magnetic Compatibility. Installation is to be carried out by qualified technicians in compliance with the existing safety regulations. The manufacturer is not liable for incorrect use of the equipment and reserves the right to do changes to the unit and this manual any time.



FADINI
the gate opener
Made in Italy

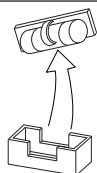
Preliminary notes to Learning Mode:

- Make sure that the gate is closed
- Make sure that the gate stops in the respective open and closed gate positions are firmly fixed to the ground

1°

1st Operation:

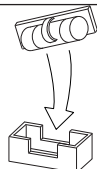
Cut off power supply to Elpro 7RP by removing the 2A 24V Low Voltage white Fuse, which is on the right upper side of the PCB



2°

2nd Operation:

Hold the button "P" pressed and re-power the PCB by inserting the 24V Low Voltage Fuse back into its holder.



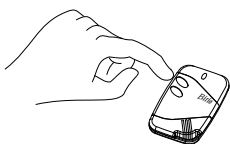
3°

3rd Operation:

When the Led L7 illuminates, release button "P": Led L7 will flash 5 times and the flashing lamp will illuminate: the program "learning working times" has been entered.



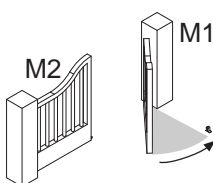
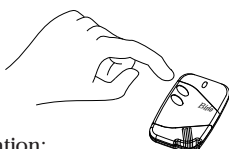
IMPORTANT: at this stage two options are allowed to go on with setting i.e. learning the required operating times: by the "P" button or by remote control. The last option allows the installation agent to have direct visual control of the operation being performed by the gates.



4°

4th Operation:

A pulse to open starts M1 motor (the first gate starts opening)

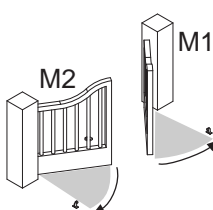
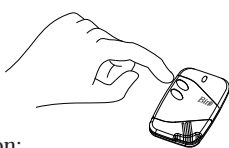


The time passing from 4th to 5th operations is stored by the system as the Gate Delay Time in Open Cycle, with the options in service (Dip No.6 = ON) or out of service (Dip No. 6= OFF, the time is stored but no delay will occur).

5°

5th Operation:

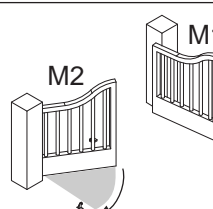
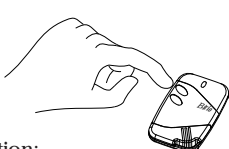
A pulse to open starts M2 motor (second gate starts opening)



6°

6th Operation:

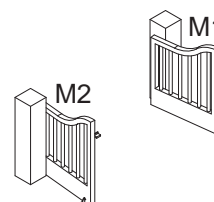
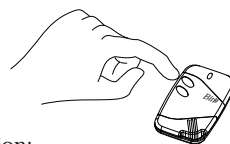
A pulse stops M1 motor (first gate wide open on open gate stop)



7°

7th Operation:

A pulse stops M2 motor (second gate wide open on open gate stop)

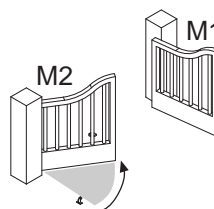
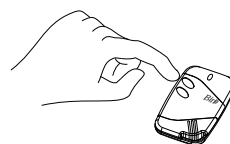


The time passing from 7th to 8th operation is stored by the system as "Dwell Time", in service on AUTOMATIC MODE (Dip No.3= ON) or out of service (Dip No.3= OFF, dwell time still in the system memory but not applicable).

8°

8th Operation:

A Pulse to close starts M2 motor (M2 gate starts closing)

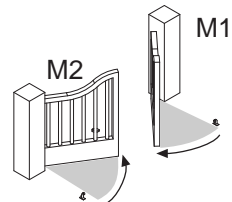
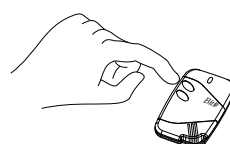


The time between the 8th and 9th operations is stored by the system as "Gate Delay Time on Closing Cycle"

9°

9th Operation:

A pulse to close starts M1 motor (M1 gate starts closing)

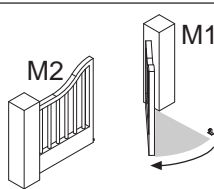
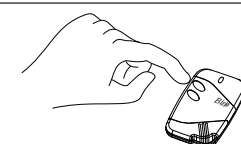


10°

10th Operation:

A pulse stops M2 motor (M2 gate on closed gate position)

In order to ensure that the gate is securely held in stop position, it is advised to pulse the actuator i.e. gate to stop approx. 3-4 seconds after the gate has reached the end of the permitted stroke on the closed gate stop position.

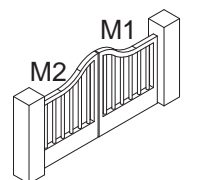
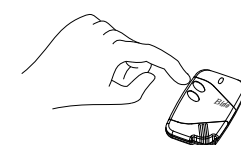


11°

11th Operation:

A pulse stops M1 motor (M1 gate on closed gate position)

In order to ensure that the gate is securely held in stop position, it is advised to pulse the actuator i.e. gate to stop approx. 3-4 seconds after the gate has reached the end of the permitted stroke on the closed gate stop position.

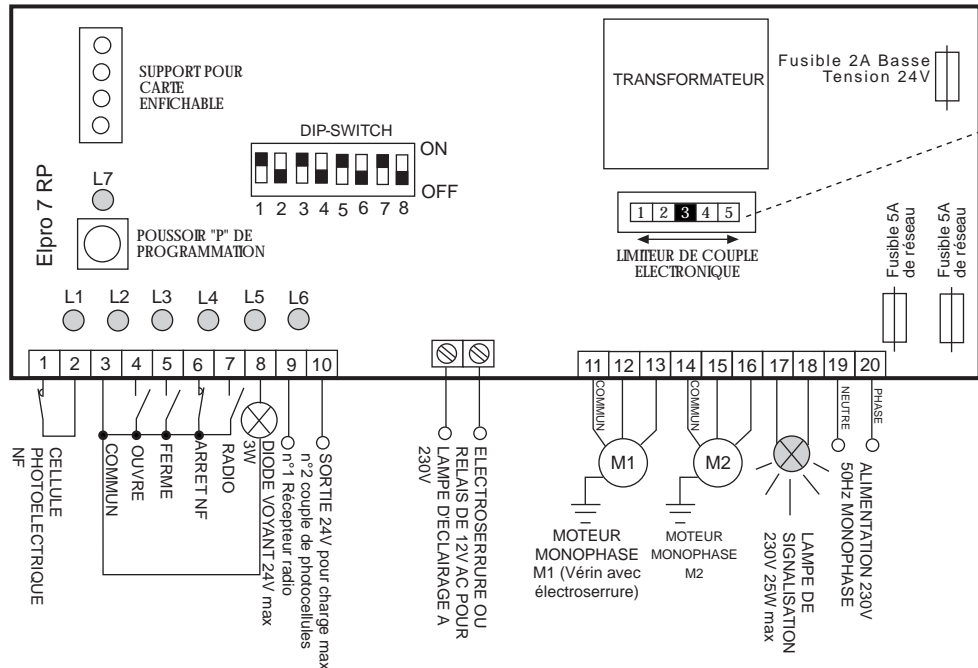


The 11th operation concludes the procedure for the control panel to learn the required working times.

After the learning procedure it is possible to set the operating modes either ON/OFF as required by means the Dip-switches on the PCB



the gate opener
Made in Italy



Reglage du limiteur de couple:
 Régler la force de poussée à partir du premier déclenchement (force minimale), de façon à permettre le fonctionnement correct du portail, tout en maintenant une protection valable contre l'écrasement.
 La force de poussée doit être réglée par le technicien monteur.

MOINS DE PUISSANCE ← 1 2 3 4 5 → PLUS DE PUISSANCE
 LIMITEUR DE COUPLE ELECTRONIQUE

Elpro 7 RP est un programmeur électronique conçu pour le vénin oléodynamico Nupi 66. Sa caractéristique principale est qu'il est autoapprenant des temps de travail de l'automatisation à battent (retard du vantail en ouverture et fermeture, temps d'arrêt). La correcte installation (avec les butées en ouverture et fermeture) est nécessaire pour le bon fonctionnement de l'automatisation.

- Branchements électriques:**
- Le programmeur doit être installé dans son boîtier de protection dans un endroit abrité et sec.
 - Appliquer à l'alimentation du programmeur un interrupteur Magnéto-thérmiq différentiel du type 0,03A à haute sensibilité.
 - Pour l'alimentation, le Moteur électrique et la lampe de signalisation utiliser des câbles à fils de 1,5 mm pour distances à 50mt; pour le fin de course et les accessoires il suffit 1mm
 - Si l'on n'utilise pas les photocellules, accouplez à pont les bornes 1 et 2.
 - Si l'on n'utilise aucun clavier accouplez à pont les bornes 3 et 6.
- N.B: Pour d'applications telles que: allumage de lumières, télécaméra etc, utiliser des relais statiques pour ne pas avoir des perturbations du microprocesseur.

Logique de fonctionnement: Elpro 7 RP est fourni avec des temps de travail d'essai pour faciliter l'installation: temps de travail 20 s Retard vantail: ouverture=2 s, Fermeture=6 s Pause en Automatique=15 s.
 Après avoir vérifié le fonctionnement de l'installation, il faut réprogrammer les temps de travail pour les adapter aux caractéristiques de l'installation. Opérant sur le Dip-Switch il est possible de sélectionner les différentes fonctions du Elpro 7RP, soit avant qu'après avoir mémorisé les temps.

- Apprentissage des temps:** l'autoapprentissage des temps du ELPRO 7 RP peut être effectué utilisant le poussoir P sur la carte ou la télécommande, après être rentré dans le mode programmation, voir phase 1.
 La phase de mémorisation des temps commence à portail totalement fermé et consiste dans le cycle complet d'ouverture-pause-fermeture.
Important:
- 1) Pour éviter de rentrer des temps de travail qui ne sont pas compatibles avec le correcte fonctionnement de l'installation, on a rentré des limites max. Si ces temps sont dépassés, l'opérateur démarra respectant les temps max. rentrés:
 Moteur M1 et M2: Fonctionnement max 55sec Pause Automatique: Temps max. 90sec.
 - 2) Pendant l'opération d'autoapprentissage tous les commandes (cellules, photoélectriques, et la touche d'arrêt) ne sont pas actives.
 - 3) Si l'opération de programmation est interrompue (ex l'alimentation est coupée) les temps de la précédente programmation seront mémorisés.
 - 4) Durant le normal fonctionnement du programmeur le poussoir P est une touche radio qui permet de tester l'installation, la led 7 n'est qu'un feu témoin comme la sortie à la borne 8.

Voyant à diode 24V 3W :

3 8
 Voyant Allumé= portail ouvert
 Voyant Eteint= portail fermé
 Clignotement Rapide= mouvement de fermeture
 Clignotement Lent= mouvement d'ouverture

Fonction Piéton (Moteur M1 avec touche Ouvre):

L'ouverture du vantail piétons est opérative appuyant sur le commande Ouvre (refemture après le temps de pause si le Dip-Switch 3=ON en fonction automatique):

- la première impulsion d'ouverture ouvre le vantail du Moteur M1
- la deuxième impulsion ouvre aussi l'autre vantail

ON: Service à 1 vantail piétons
 OFF: Service normal

Diagnostic de fonctionnement à voyants à diode:

- L1= Alimentation 230V 50Hz est allumé
- L2= Cellule photoélectrique, s'éteint en cas d'obstacle
- L3= Ouvre, s'allume à l'impulsion de commande d'ouverture
- L4= Ferme, s'allume à l'impulsion de commande de fermeture
- L5= Arrêt, s'éteint à l'impulsion de commande d'arrêt
- L6= Radio, s'allume à chaque impulsion de l'émetteur
- L7= Etat de l'automatisation et diode de programmation

Dip-Switch:

- 1= ON Cellule photoélectrique arête à l'ouverture
- 2= ON Radio n'inverse pas à l'ouverture
- 3= ON Ferme en automatique
- 4= ON Présignalisation active
- 5= ON Radio pas-pas avec arrêt intermédiaire
- 6= ON Annule retard vantail en ouverture
- 7= ON Poussée additionnelle du vantail après la fermeture
- 8= ON Vantail piéton avec touche Ouvre

Elpro 7 RP est alimenté à 230V monophasé. Il répond aux normes de sécurité de Basse Tension BT 93/68/CE et de la Compatibilité Electromagnetique EMC 93/68/CE. L'installation doit être effectuée par un technicien spécialisé, selon les normes de sécurité en vigueur. Le constructeur décline toute responsabilité pour l'utilisation impropre du programmeur et il se réserve le droit de modifier ou d'apporter des modifications au programmeur ou à cette notice à n'importe quel moment.



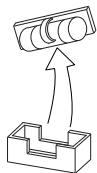
Important, avant de suivre les phases de programmation:

- Assurez-vous que le portail soit complètement fermé
- Assurez-vous que les vantaux aient les butées de fermeture et d'ouverture fixées au sol

1°

1°Opération:

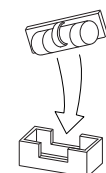
Couper la tension du programmeur Elpro 7RP, enlevant le Fusible Blanc de Basse Tension 2A à 24V, situé dans la partie supérieure de la carte



2°

2°Opération:

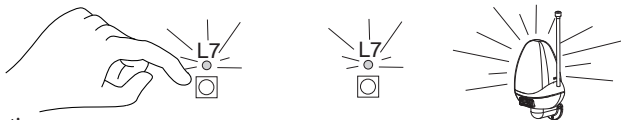
Appuyer sur le poussoir "P" sur la carte et rétablir la tension rentrant le Fusible de Basse Tension 24V



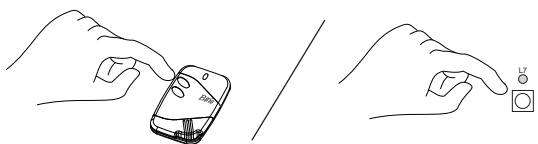
3°

3°Opération:

Quand la voyant à diode L7 s'allume, relâcher le poussoir "P": la voyant L7 clignote 5 fois et la lampe de signalisation s'allume: cela signifie qu'on est dans le mode d'apprentissage des temps de travail



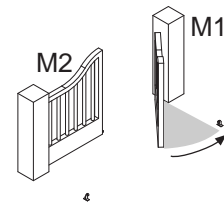
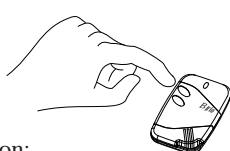
IMPORTANT: il est possible de choisir la programmation utilisant le poussoir "P" ou l'impulsion de l'émetteur. La possibilité d'utiliser la télécommande permet une régulation plus facile des temps de travail.



4°

4°Opération:

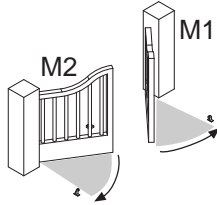
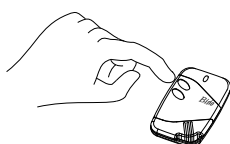
Une impulsion démarre le moteur M1 en ouverture (premier vantail qui s'ouvre)



5°

5°Opération:

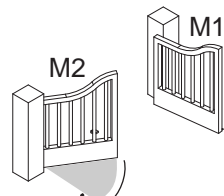
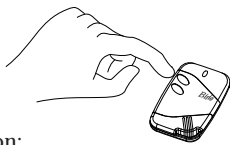
Une impulsion démarre le moteur M2 en ouverture (deuxième vantail qui s'ouvre)



6°

6°Opération:

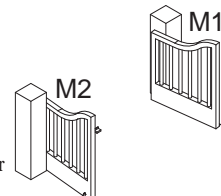
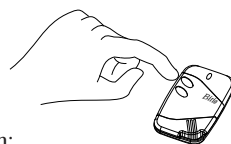
Une impulsion arrête la course du vérin avec moteur M1 (premier vantail en ouverture)



7°

7°Opération:

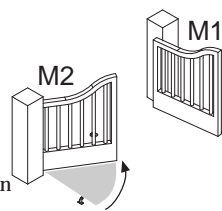
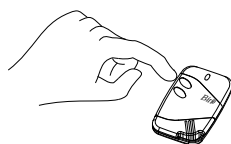
Une impulsion arrête la course du vérin avec moteur M2 (deuxième vantail en ouverture)



8°

8°Opération:

Une impulsion démarre le vérin avec moteur M2 en fermeture (premier vantail en fermeture)



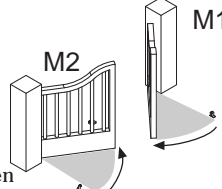
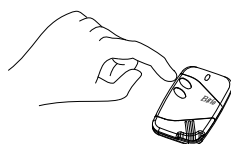
9°

Le temps entre la 8° et la 9° Opération est le Temps de Retard du vantail en fermeture

9°

9°Opération:

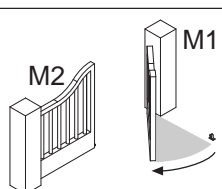
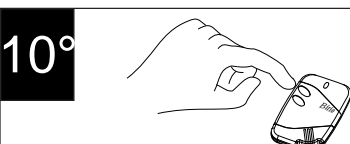
Une impulsion démarre le vérin avec moteur M1 en fermeture (deuxième vantail en fermeture)



10°

10°Opération:

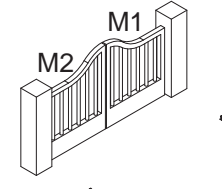
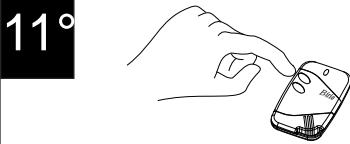
Une impulsion arrête la course du piston avec moteur M2 (premier vantail en fermeture)



11°

11°Opération:

Une impulsion arrête la course du piston avec le moteur M1 (deuxième vantail en fermeture)

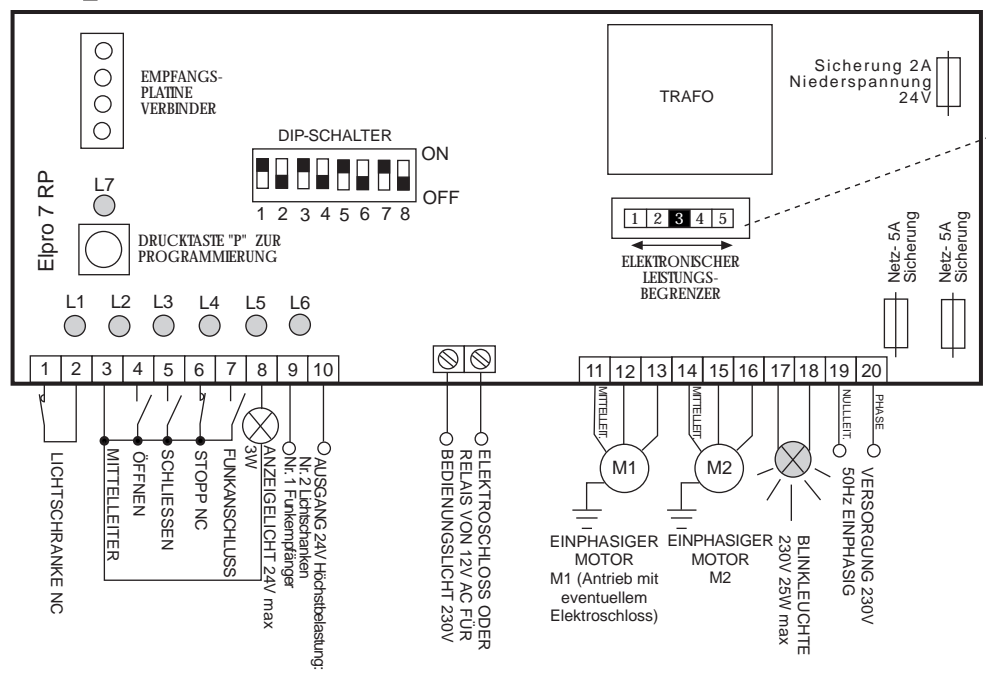


La phase 11 termine l'apprentissage de temps de travail. A ce moment il est possible de rendre actives ou non actives les fonctions avec les Dip-Switch.

CE



Ouvre portail
Made in Italy



Leistungsbegrenzer einstellung:
 Von Spenklinke 1 ausgehend (Mindestleistung) die Schubkraft regulieren, um eine korrekte Torbewegung und gleichzeitig den nötigen Quetschungsschutz zu gewährleisten. Die Schubkraft muss von einem qualifizierten Montagetechniker eingestellt werden.

WENIGER KRAFT ← 1 2 3 4 5 → MEHR KRAFT
 ELEKTRONISCHER LEISTUNGSBEGRENZER

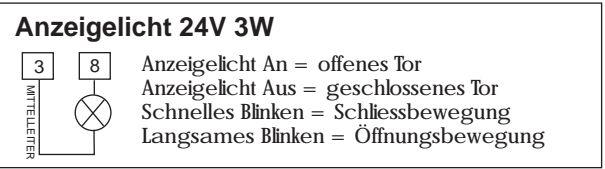
Elpro 7 RP ist eine elektronische Steuerung, die für die Kontrolle des öl-hydraulischen Antriebs Nupi 66 entwickelt wurde. Die Haupteigenschaft dieses elektronischen Gerät ist die Selbsterlemung der Betriebszeiten (Torflügel-Verspätung beim Öffnen und Schliessen, Pausezeit) Zu einer kunstgerechter Installation müssen die Toransschläge beim Öffnen und Schliessen montiert werden.

Elektroanschlüsse:
 - Die Steuerung muss an einem trockenen Ort installiert und durch ein zusätzliches Gehäuse geschützt werden.
 - Der Steuerung einen hochempfindlichen magneto-thermischen Differenzialschalter Typ 0,03A vorschalten.
 - Für Versorgung, E-Motor und Blinkleuchte Kabel mit Drähten von 1,5 mm² Durchmesser bis zum Abstand von 50m verwenden; für Endschalter und Zubehör Kabel mit Drähten von 1 mm² Durchmesser.
 - Werden keine Lichtschranken verwendet, müssen die Klemmen 1 u. 2 überbrückt werden.
 - Werden keine Drucktasten verwendet, müssen die Klemmen 3 u. 6 überbrückt werden.
 NB: Werden Zusätze wie Videokameras, Leuchten etc. angeschlossen müssen statische Relais verwendet werden, da ansonsten Störungen beim Mikroprozessor auftreten können.

Funktion-Logik: Elpro 7 wird mit bereits im Werk eingestellten Zeiten geliefert, um den Einbau zu erleichtern: Betriebszeit ca 20 s Torflügel-Verspätung: = 2 s, Schliessung= 6 s Pause in Automatik= 15 s.
 Die Funktionweise der Anlage prüfen und danach die neue Programmation der bestimmten, gewünschten Zeiten, passend für die Anlage, einsetzen. Durch die Dip-Schalter können die Funktionen der Elpro 7 RP eingestellt werden, sowohl vorher als auch nach des Vorgangs zur Zeiteinspeicherung

Vorgang zur Zeiterlernung: die Selbsterlernung der Zeiten von Elpro 7 RP ist direkt und einfach. Wenn man im Programm eingetreten ist, siehe Punkt 1) kann die Speicherung durch den auf der Platine Druckknopf P oder den Handsender durchgeführt werden.

- Wichtig:**
- Höchstzeitgrenzen sind eingesetzt, um zu vermeiden, dass die eingestellten Zeiten nicht für den richtigen Betrieb des Tors passend sind. Wenn diese Zeiten überschritten werden, wird die Automation in jedem Fall nach der Höchstzeitgrenze laufen:
 Motor M1 und M2: Höchstbetrieb ist von 55s Pause in Automatik: Höchstzeit 90s
 - Während des Erlernungsvorgang, werden alle Befehle einschliesslich Lichtschanke und Stopp-Taste ausgeschlossen.
 - Wird der Programmierungsvorgang unterbrochen (z.B. beim Stomausfall), bleiben die Zeiten der vorherigen Programmierung gespeichert.
 - Bei der normalen Funktion der Steuerung wird der Druckknopf P eine normale Funk-Taste zum Probelauf der Anlage; die Led 7 wird das Anzeigelicht wie der Ausgang der Klemme 8.



Gehtürfunktion (Motor M1 mit Öffnungstaste):
 Die teilweise Öffnung des Torflügels ist durch die Öffnungstaste möglich (schliesst nach der Pausezeit in Automatik)
 Dip-Switch 3= ON):
 - die erste Öffnungs-Impulsgabe öffnet den Torflügel des Motors M1
 - die zweite Impulsgabe öffnet auch den anderen Torflügel

ON: Betrieb mit einem Torflügel mit Gehtürfunktion
 8 OFF: Normal Betrieb

- Diagnostik-Led:**
- L1= Unter 230V 50Hz Versorgungsspannung. Erleuchtet
 - L2= Lichtschanke, erlicht wenn ein Hindernis den Lichtstrahl unterbricht
 - L3= Öffnen. Erleuchtet bei einer Auf-Impulsgabe
 - L4= Schliessen. Erleuchtet bei einer Zu-Impulsgabe
 - L5= Halt. Erleuchtet bei einer Stopp-Impulsgabe
 - L6= Funk. Erleuchtet bei jeder Impulsgabe des Handsenders
 - L7= Automation-Status und Programmierungs-Led

- Dip-Schalter:**
-
- ON Lichtschanke. Stoppt während der Öffnung
 - ON Funk. Keine Umkehr während der Öffnung
 - ON Automatisches Schliessen
 - ON Vorblinken aktiv
 - ON Funkkontakt. Schritt für Schritt. Mittelstopp
 - ON Kein Torflügelverspätung beim Öffnen
 - ON Zusätzlicher Schub auf den Torflügel nach der Schliessung
 - ON Gehtürfunktion mit Öffnungstaste

Elpro 7 RP wird mit Spannung 230V, einphasig versorgt. Sie entspricht den Sicherheitsnormen, was Niederspannung BT 93/68/CE e und elektromagnetische Kompatibilität EMC 93/68/CE betrifft. Die Installation muss durch qualifizierte Fachleute gemäss den gültigen Vorschriften erfolgen. Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für eine falsche Verwendung des Apparats und behält sich vor, Änderungen und Verbesserungen an der Steuerung vorzunehmen.



Anweisungen für die Erlernung:

- Das Tor muss geschlossen sein
- Beim Öffnen und Schliessen müssen Toranschläge am Boden befestigt

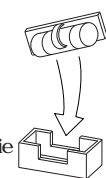
1.

1. Operation:
Die Spannung an Elpro 7RP ausschalten, indem man die Weisse Niederspannungssicherung 2A 24V, die sich auf der Platine oben rechts befindet, entfernen



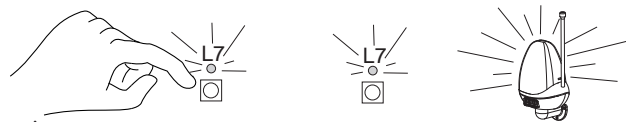
2.

2. Operation:
Den auf der Platine Druckknopf "P" drücken halten und die Spannung wieder einschalten, indem man die Niederspannungssicherung 24 V in seinen Sitz wieder einsetzt

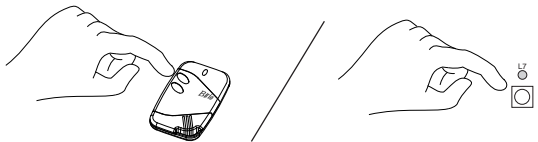


3.

3. Operation:
Beim Erleuchten der Led L7 den Druckknopf "P" frei lassen: die Led L7 wird fünfmal blinken und danach wird die Blinkleuchte erleuchtet: d.h. dass wir in das Programm zur Betriebszeiten-Erlernung eingetreten sind

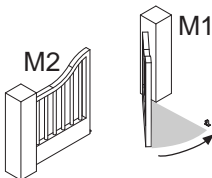
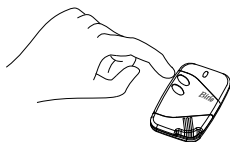


WICHTIG: Die Programmierung der Zeiten kann durch den Druckknopf "P" oder den Funkhandsender ausgeführt werden. Die Möglichkeit den Handsender zu verwenden, erlaubt dem Installateur eine direkte und einfacher Einstellung der Zeiten und die Torbewegung anzusehen



4.

4. Operation:
Mit einem Impuls läuft der Antrieb mit Motor M1 an und öffnet (erster Torflügel beim Öffnen)

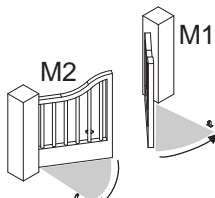
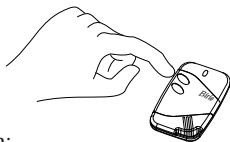


!

Die zwischen der 4. und der 5. Operation verbrachte Zeit ist die Verspätungszeit des Flügels beim Öffnen, die eingeschaltet (Dip Nr.6= ON) oder ausgeschaltet (Dip Nr.6= OFF) werden kann

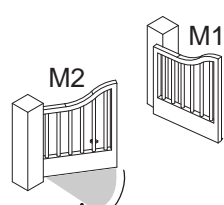
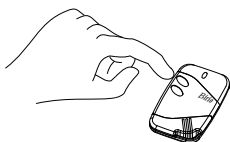
5.

5. Operation:
Mit einem Impuls läuft der Antrieb mit Motor M2 an und öffnet (zweiter Torflügel beim



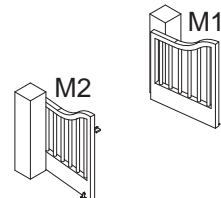
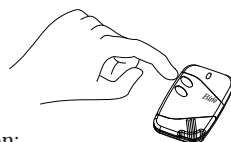
6.

6. Operation:
Mit einem Impuls stoppt Torlauf des Antriebs mit Motor M1 (erster Torflügel beim Auf-Toranschlag)



7.

7. Operation:
Mit einem Impuls stoppt Torlauf des Antriebs mit Motor M2 (zweiter Torflügel beim Zu-Toranschlag)

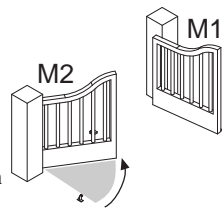
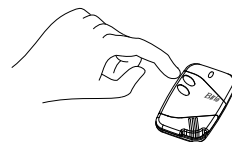


!

Die zwischen der 7. und der 8. Operation verbrachte ist die Pausenzeit, die automatisch eingeschaltet (Dip Nr. 3= ON) oder ausgeschaltet (Dip n°3= OFF) werden kann.

8.

8. Operation:
Mit einem Impuls läuft der Antrieb mit Motor M2 an und schliesst (erster Torflügel beim Schliessen)

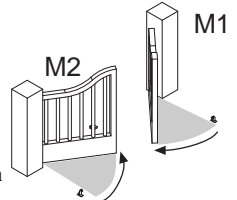
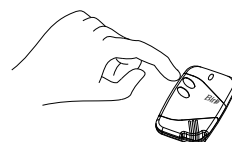


!

Die zwischen der 8. und der 9. Operation verbrachte ist die Verspätungszeit des Torflügels beim Schliessen

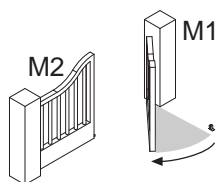
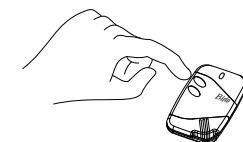
9.

9. Operation:
Mit einem Impuls läuft der Antrieb mit Motor M1 an und schliesst (zweiter Torflügel beim Schliessen)



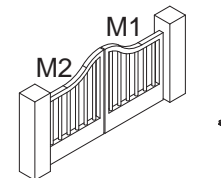
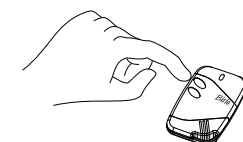
10.

10. Operation:
Mit einem Impuls stoppt der Torlauf des Antriebs mit Motor M2 (erster Torflügel beim Schliessen)
Es wird empfohlen, um eine wirksamer Blockierung des Tor zu gewährleisten wenn das Tor beim Zu-Anschlag ist, den Stopp-Impuls circa 3-4 Sekunden nach der definitiven Schliessung des Torflügels zu geben.



11.

11° Operation:
Mit einem Impuls stoppt der Torlauf des Antriebs mit Motor M1 (zweiter Torflügel beim Schliessen)
Es wird empfohlen, um eine wirksamer Blockierung des Tor zu gewährleisten wenn das Tor beim Zu-Anschlag ist, den Stopp-Impuls circa 3-4 Sekunden nach der definitiven Schliessung des Torflügels zu geben.

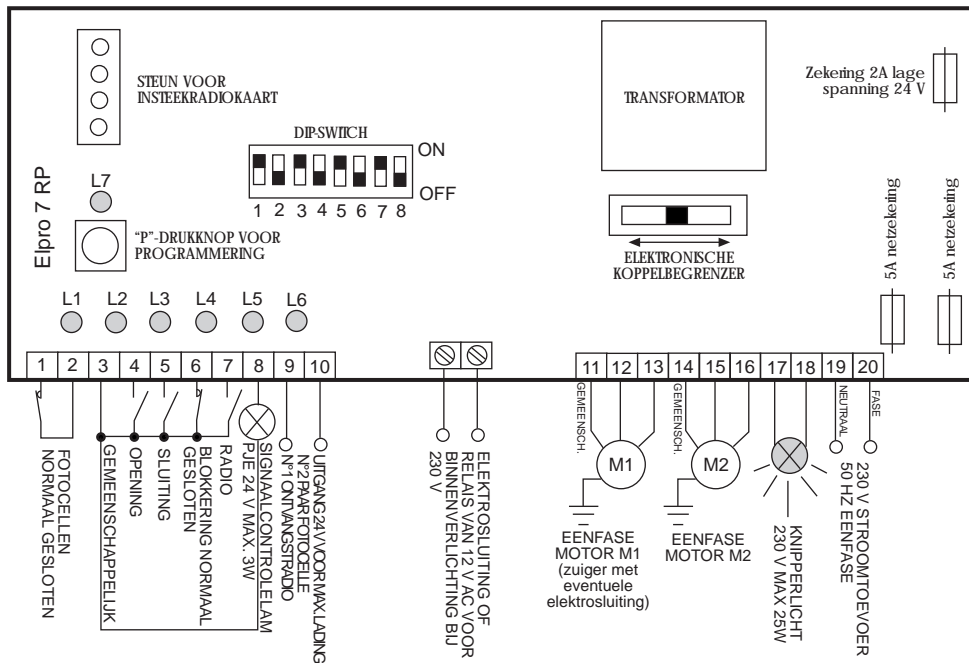


Mit der 11. Operation ist der Vorgang zur Zeiten-Erlernung beendet. Nach diesen Vorgang ist es noch möglich die Funktionen der einzelnen Dip-switch einzustellen.

CE



Der Toröffner
Made in Italy



De Eipro 7 RP is een elektronische programmeereenheid die ontworpen is voor de controle van de hydraulische zuiger Nupi 66. Het hoofdkenmerk van deze elektronische apparatuur is de zelfleerfunctie van de functioneringstijden van de poortautomatisering (vertraging openings- en sluitingspoort, pauzetijd). De installatie moet vakmanschappelijk worden uitgevoerd waarbij de Aanslagen bij Opening en de Sluiting van de Poorten aanwezig zijn.

Elektrische verbindingen:

- De programmeereenheid moet op een beschermde en droge plaats worden geïnstalleerd met de toebehorende schermkast.
- Pas een differentiale magnetothermische schakelaar type 0,03A met hoge gevoeligheid op de stroomtoevoer van de programmeereenheid toe.
- Voor de Stroomtoevoer, Elektrische motoren, Knipperlicht, gebruik kabels van 1,5 mm² tot aan een afstand van 50 m: voor Eindanslag en hulp toestellen gebruik kabels met draden van 1 mm².
- Wanneer geen fotocellen worden gebruikt moet een brug tussen klem 1 en 2 worden uitgevoerd.
- Wanneer geen drukknoppenbord wordt gebruikt moet een brug tussen klem 3 en 6 worden uitgevoerd.

N.B. : Voor toepassingen zoals de ontsteking van lichten, televisiecamera's, enz. moeten statische relais worden gebruikt om geen storingen in de microprocessor te veroorzaken.

Functioneringslogica: De Eipro 7 RP wordt geleverd waarbij de functioneringstijd vooraf is ingesteld zodat de eerste installatie kan worden uitgevoerd: functioneringstijd ongeveer 20 sec. Vertraging poort: Opening = 2 sec. Sluiting= 6 sec. Pauze op Automatisch= 15 sec. Na een eerste functioneringscontrole van de installatie kan men een nieuwe programmering van de specifieke functioneringstijden uitvoeren die afgestemd zijn op de kenmerken van de installatie en de eisen van de eindgebruiker. Met behulp van een dip-switch is het mogelijk de verschillende functies van de Eipro 7 RP zowel vóór als na de procedure van opslag in het geheugen van de tijden te activeren.

Leerprocedure van de Tijden: de zelfleerfunctie van de tijden van de ELPRO 7 RP, die onmiddellijk en eenvoudig uit te voeren is, kan zowel met drukknop P die op de kaart aanwezig is als met de radiozender worden uitgevoerd, na op de programmeringswijze zoals bij punt 1) is aangegeven te zijn overgegaan. De fase van opslag in het geheugen van de gewenste tijden begint bij een volledig gesloten hek en bestaat eruit het hek een complete openings- pauze- en sluitingscyclus uit te laten voeren.

Belangrijk:

- 1) Om te vermijden dat de leerfunctie met tijdswaarden wordt uitgevoerd die niet zijn afgestemd op een goed functioneren van het hek, zijn opzettelijk maximum tijdslimieten ingesteld. Wanneer deze waarden worden overschreden zal de installatie toch gaan werken met de ingestelde maximum tijd; Motor M1 en M2: maximale functionering is 55 sec. Pauze op automatisch: maximum tijd 90 sec.
- 2) Tijdens de gehele lerende procedure, worden alle commando's uitgesteld inclusief de Fotocellen en de Blokkeringsdrukknop
- 3) Als de programmeringsprocedure wordt onderbroken (bijv. wanneer de elektriciteit wordt weggenomen) blijven de vooraf geprogrammeerde tijden in het geheugen opgeslaan.
- 4) Tijdens een normaal functioneren van de programmeereenheid is drukknop P een normale radiodrukknop waarmee de installatie kan worden getest: Lichtdiode 7 wordt de signaalcontrolelampje zoals de uitgang bij klem 8.

Signaalcontrolelampje 24 V 3W:



Functie Voetgangerspoort (Motor M1 met drukknop Opening):

Men verkrijgt de voetgangersopening van een poort van het volledig gesloten hek, met behulp van het Openingscommando (met een hersluiting na de pauzetijd indien op automatisch Dip-Switch 3 = ON):

- Een eerste openingscommando opent de poort van Motor M1
- Een tweede commando opent de andere poort

ON: dienst met 1 voetgangerspoort
 OFF: normale dienst

Diagnostische Lichtdiode:

- L1= Stroomtoevoer 230 V 50 Hz licht op
- L2= Fotocellen, gaat uit wanneer er een obstakel aanwezig is
- L3= gaat open, licht op na impuls van het openingscommando
- L4= gaat dicht, licht op na impuls van het sluitingscommando
- L5= Blokkering, gaat uit na impuls van het stopcommando
- L6= Radio, licht op na impuls van de zender
- L7= staat van de automatisering en programmeringslichtdiode

Dip-Switch:

- 1= ON Fotocel staat stil tijdens opening
 - 2= ON radio invertteert niet tijdens opening
 - 3= ON sluit op automatisch
 - 4= ON voorafgaand knipperlichten actief
 - 5= ON stap-voor-stap radio met tussentijdse blokkering
 - 6= ON elimineert vertraging poort tijdens opening
 - 7= ON toevoeging drubbeweging tegen de poort na sluiting
 - 8= ON voetgangerspoort met Openingsdrukknop
-

Eipro 7 RP wordt door 230 V eenfase van stroom voorzien. Deze beantwoordt aan de veiligheidsnormen van Lage Spanning IS 93/68/CE en elektromagnetische compatibiliteit EMC 93/68/CE. Het is aangeraden de installatie over te laten aan bevoegd technisch personeel volgens de geldende veiligheidsnormen. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid op zich bij oneigenlijk gebruik van de programmeereenheid; bovendien behoudt hij zich het recht voor wijzigingen en herzieningen aan deze handleiding en aan de programmeereenheid aan te brengen.



de poortopener
 Made in Italy

Voorafgaande waarschuwingen voor de leerfunctie:
 - men moet zich ervan verzekeren dat het hek op de sluitingsaanslag bevindt
 - men moet zich ervan verzekeren dat de sluitings- en openingsaanslagen van de poorten stevig aan de grond vastgeankerd zijn.

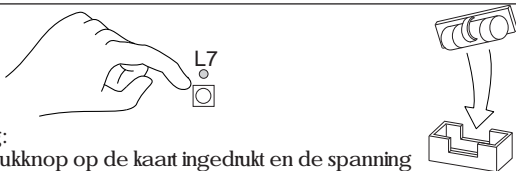
1°

1° Handeling:
 Haal de spanning van de Elpro 7RP programmeereenheid weg door de witte lage spanningszekering 2A bij 24 V te verwijderen, die rechtsboven van de kaart is aangebracht.



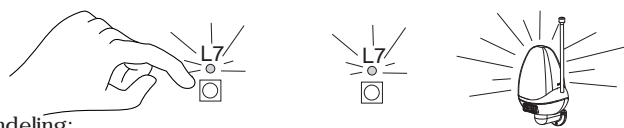
2°

2° Handeling:
 Hou de "P" drukknop op de kaart ingedrukt en de spanning herstellen door de lage spanningszekering 24 V in de kaart terug te steken.

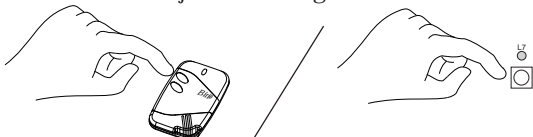


3°

3° Handeling:
 Bij het oplichten van de lichtdiode L7 moet de "P" drukknop worden losgelaten: de lichtdiode L7 zal vijf keer flikkeren en daarna zal het knipperlicht oplichten: men is nu overgegaan op de leerswijze van de functietijden.

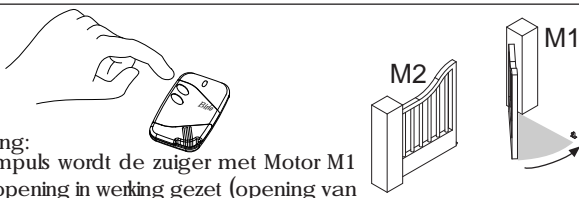


! Belangrijk: vanaf deze handeling bevindt men zich in de lerende fase van de tijden. Men kan nu kiezen om met de programmering verder te gaan met behulp van de "P" drukknop of door het geven van impulsen met behulp van een afstandsbediening. De mogelijkheid een afstandsbediening te gebruiken maakt het de installateur mogelijk de functioneringstijden direct af te stellen waarbij het gedrag van het hek onmiddellijk kan worden geobserveerd.



4°

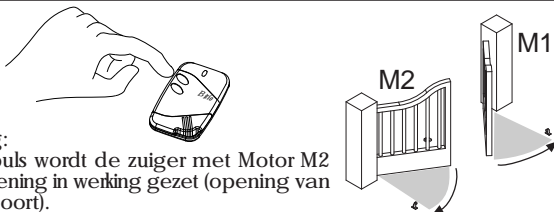
4° Handeling:
 Met een impuls wordt de zuiger met Motor M1 tijdens de opening in werking gezet (opening van de eerste poort).



! De verlopen tijd tussen de 4° en de 5° handeling is de vertragingstijd van de poort tijdens opening, zowel wanneer deze geactiveerd is (Dip n° 6 = On) of niet geactiveerd is (Dip n° 6 = OFF, in dit geval moet de verlopen tijd in het geheugen worden opgeslaan zonder deze functie uit te voeren).

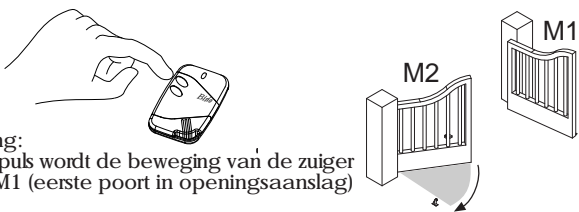
5°

5° Handeling:
 Met een impuls wordt de zuiger met Motor M2 tijdens de opening in werking gezet (opening van de tweede poort).



6°

6° Handeling:
 Met een impuls wordt de beweging van de zuiger met Motor M1 (eerste poort in openingsaanslag) gestopt.



7°

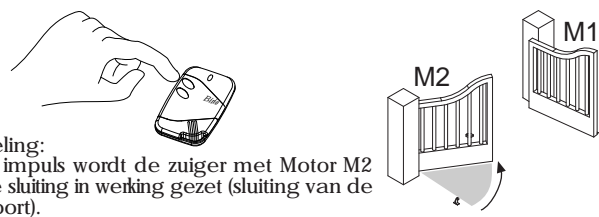
7° Handeling:
 Met een impuls wordt de beweging van de zuiger met Motor M2 (tweede poort in openingsaanslag) gestopt.



! De verlopen tijd tussen de 7° en de 8° handeling is de Pauzetijd, zowel wanneer deze op automatisch geactiveerd is (Dip n° 3 = On) of niet geactiveerd is (Dip n° 3 = OFF, in dit geval moet de verlopen tijd in het geheugen worden opgeslaan zonder deze functie uit te voeren).

8°

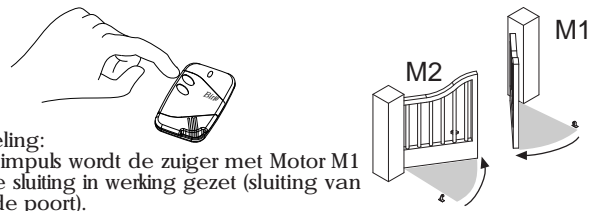
8° Handeling:
 Met een impuls wordt de zuiger met Motor M2 tijdens de sluiting in werking gezet (sluiting van de eerste poort).



! De verlopen tijd tussen de 8° en de 9° handeling is de vertragingstijd poort tijdens sluiting.

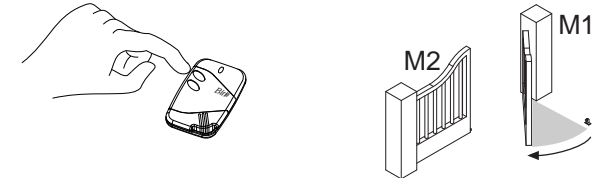
9°

9° Handeling:
 Met een impuls wordt de zuiger met Motor M1 tijdens de sluiting in werking gezet (sluiting van de tweede poort).



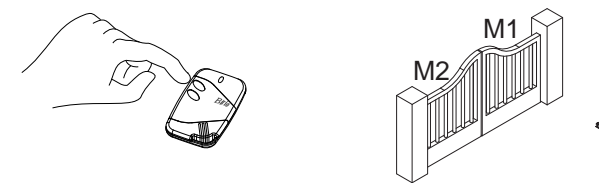
10°

10° Handeling:
 Met een impuls wordt de beweging van de zuiger met Motor M2 (sluiting van de eerste poort) gestopt.
 Om een efficiënte blokkering van het hek te garanderen is het aangeraden, wanneer de poorten op sluitingsaanslag zijn, dat de stopimpuls van de hydraulische zuiger ongeveer 3-4 seconden na de werkelijke sluitingsaanslag van de poort wordt gegeven.



11°

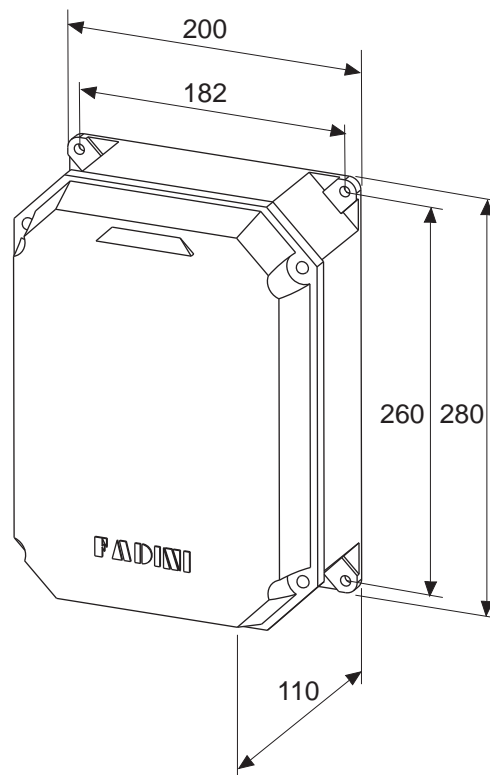
11° Handeling:
 Met een impuls wordt de beweging van de zuiger met Motor M1 (sluiting van de tweede poort) gestopt.
 Om een efficiënte blokkering van het hek te garanderen is het aangeraden, wanneer de poorten op sluitingsaanslag zijn, dat de stopimpuls van de hydraulische zuiger ongeveer 3-4 seconden na de werkelijke sluitingsaanslag van de poort wordt gegeven.



Met de 11° handeling wordt de gehele procedure voor de functietijdslering gesloten. Het is ook mogelijk na de lerende procedure de functies met de enkelvoudige Dip Switches te activeren of uit te zetten.



FADINI
 de poortenopener
 Made in Italy



- I - Prima dell'installazione da parte di personale tecnico qualificato, si consiglia di prendere visione del Libretto Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione.
- GB - Please note that installation must be carried out by qualified technicians following Meccanica Fadini's Safety Norms Manual.
- F - L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié suivant le manuel des Normes de Sécurité de Meccanica Fadini.
- D - Vor der Montage von einem Fachmann, wird es empfohlen die Anleitung zur Sicherheitsnormen, die Meccanica Fadini zur Verfügung stellt, nachzulesen.
- E - Antes de la instalación por el personal técnico calificado, se recomienda leer detenidamente el Folleto de la Reglamentación de Seguridad que la empresa Meccanica Fadini pone a su disposición.
- NL - Vòòr installatie, dat door bevoegd technisch personeel moet worden uitgevoerd, wordt het aangeraden de Handleiding met de Veiligheidsnormen door te lezen die Meccanica Fadini tot beschikking stelt.



Via Mantova 177/A - 37053 Cerea (Verona) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054
e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso